

2. Activision Blizzard Germany GmbH se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 220, 12.9.2009.

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 17. februarja 2011 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Sąd Rejonowy Warszawa – Republika Poljska) – Artur Weryński proti Mediatel 4B Spółka z o.o.

(Zadeva C-283/09) (¹)

(Pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah — Pridobivanje dokazov — Zaslišanje priče s strani zaprosenega sodišča na prošnjo sodišča, ki zaprosi — Stroški za priče)

(2011/C 103/06)

Jezik postopka: poljščina

Predložitveno sodišče

Sąd Rejonowy Warszawa

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Artur Weryński

Tožena stranka: Mediatel 4B Spółka z o.o.

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Razlaga Uredbe Sveta (ES) št. 1206/2001 z dne 28. maja 2001 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (UL L 174, str. 1) – Zaslišanje priče s strani sodišča države članice na prošnjo sodišča druge države članice – Stroški za priče – Možnost zaprosenega sodišča, da od sodišča, ki zaprosi, zahteva plačilo predujma v korist zaslišane priče

Izrek

Člena 14 in 18 Uredbe Sveta (ES) št. 1206/2001 z dne 28. maja 2001 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah je treba razlagati tako, da sodišče, ki zaprosi, zaprosenemu sodišču ni dolžno plačati predujem za stroške za pričo ali zaslišani priči povrniti stroške.

(¹) UL C 244, 10.10.2009.

Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 10. februarja 2011 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Raad van State – Nizozemska) – Vicoplus SC PUH (C-307/09), BAM Vermeer Contracting sp. zoo (C-308/09), Olbek Industrial Services sp. zoo (C-309/09) proti Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

(Združene zadeve od C-307/09 do C-309/09) (¹)

(Svoboda opravljanja storitev — Napotitev delavcev — Akt o pristopu iz leta 2003 — Prehodni ukrepi — Dostop poljskih državljanov na trg dela držav, ki so ob pristopu Republike Poljske že članice Unije — Obveznost pridobitve delovnega dovoljenja pri zagotavljanju dela delavcev — Direktiva 96/71/ES — Člen 1(3))

(2011/C 103/07)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Raad van State

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeče stranke: Vicoplus SC PUH (C-307/09), BAM Vermeer Contracting sp. zoo (C-308/09), Olbek Industrial Services sp. zoo (C-309/09)

Tožena stranka: Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Raad van State (Nizozemska) – Razlaga členov 49 ES in 50 ES ter člena 1(3)(c) Direktive 96/71/ES z dne 16. decembra 1996 o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev (UL 1997, L 18, str. 1) – Nacionalna zakonodaja, ki za napotitev delavcev zahteva delovno dovoljenje

Izrek

1. Člena 56 PDEU in 57 PDEU ne nasprotujeta temu, da država članica v prehodnem obdobju, določenem v poglavju 2(2) Priloge XII k Aktu o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija, napotitev – v smislu člena 1(3)(c) Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 96/71/ES z dne 16. decembra 1996 o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev – delavcev, ki so poljski državljanji, na svojem ozemlju pogojuje s pridobitvijo delovnega dovoljenja.

2. Napotitev delavcev v smislu člena 1(3)(c) Direktive 96/71 je storitev, ki se opravlja za plačilo in v zvezi s katero napoteni delavec ostane v službi podjetja, ki je ponudnik storitve, z uporabo pa ni sklenjena nobena pogodba o zaposlitvi. Za to napotitev je značilno, da je napotitev delavca v državo članico gostiteljico dejanski predmet storitve, ki jo opravlja podjetje, ki je ponudnik storitve, in da ta delavec delo opravlja pod nadzorom in vodstvom podjetja, ki uporablja njegove storitve.

(¹) UL C 267, 7.11.2009.

Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 3. februarja 2011 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Fővárosi Ítéltábla – Republika Madžarska) – Donat Cornelius Ebert proti Budapesti Ügyvédi Kamara

(Zadeva C-359/09) (¹)

(Odvetniki — Direktiva 89/48/EGS — Priznavanje visokošolskih diplom, pridobljenih s poklicnim izobraževanjem in usposabljanjem, ki traja najmanj tri leta — Direktiva 98/5/ES — Trajno opravljanje poklica odvetnika v državi članici, ki ni tista, v kateri je bila kvalifikacija pridobljena — Uporaba strokovnega naziva države članice gostiteljice — Pogoji — Vpis v imenik pri odvetniški zbornici države članice gostiteljice)

(2011/C 103/08)

Jezik postopka: madžarščina

Predložitveno sodišče

Fővárosi Ítéltábla

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Donat Cornelius Ebert

Tožena stranka: Budapesti Ügyvédi Kamara

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Fővárosi Ítéltábla – Razlaga Direktive Sveta z dne 21. decembra 1988 o splošnem sistemu priznavanja visokošolskih diplom, pridobljenih s poklicnim izobraževanjem in usposabljanjem, ki traja najmanj tri leta (89/48/EGS) (UL L 19, str. 16) in Direktive 98/5/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 za olajšanje trajnega opravljanja poklica odvetnika v drugi državi članici kakor tisti, v kateri je bila kvalifikacija pridobljena (UL L 77, str. 36) – Ureditev države članice, v skladu s katero imajo možnost opravljati odvetniški poklic pod strokovnim nazivom iz te države članice zgolj odvetniki, ki so bili v tej državi članici vpisani na seznam pri odvetniški zbornici

Izrek

1. Niti Direktiva Sveta z dne 21. decembra 1988 o splošnem sistemu priznavanja visokošolskih diplom, pridobljenih s poklicnim izobraževanjem in usposabljanjem, ki traja najmanj tri leta (89/48/EGS), kakor je bila spremenjena z Direktivo 2001/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2001, niti

Direktiva 98/5/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 za olajšanje trajnega opravljanja poklica odvetnika v drugi državi članici kakor tisti, v kateri je bila kvalifikacija pridobljena ne nasprotujeta nacionalni ureditvi, s katero je za opravljanje odvetniške dejavnosti pod nazivom odvetnika iz države članice gostiteljice določena obveznost članstva v organizaciji, kot je odvetniška zbornica.

2. Direktivi 89/48 in 98/5 se dopolnjujeta tako, da za odvetnike držav članic določata dve možnosti dostopa do poklica odvetnika v državi članici gostiteljici pod strokovnim nazivom iz te države.

(¹) UL C 312, 19.12.2009.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 17. februarja 2011 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Commissione Tributaria Provinciale di Alessandria – Italija) – Bolton Alimentari SpA proti Agenzia Dogane Ufficio delle Dogane di Alessandria

(Zadeva C-494/09) (¹)

(Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Dopustnost — Carinsko pravo — Tarifna kvota — Carinski zakonik — Člen 239 — Uredba (EGS) št. 2454/93 — Členi 308a, 308b in 905 — Uredba (ES) št. 975/2003 — Tuna — Izčrpanje kvote — Dan odprtja — Nedelja)

(2011/C 103/09)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitveno sodišče

Commissione Tributaria Provinciale di Alessandria

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Bolton Alimentari SpA

Tožena stranka: Agenzia Dogane Ufficio delle Dogane di Alessandria

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Commissione Tributaria Provinciale di Alessandria – Razlaga člena 239 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 302, str. 1) – Razlaga členov od 308a do 308c, 899(2) in 905(1) Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe (EGS) št. 2913/92 (UL L 253, str. 1) – Povračilo ali odpust